

Université d'été



Faculté des lettres et des sciences humaines

Université Saint-Joseph

Institut de langues et de traduction

B.P. 17-5208, Mar Mikhael
Beyrouth 1104 2020 (Liban)

Timbre

SPÉCIAL 8-12 ans

- Accompagnement: éducatrices diplômées de l'ILE
- Activités sociales
- Visites touristiques
- Transport assuré
- Assurance 24/24

Responsable

Mme Garine Zougrabian
Directrice de l'ILE
Tel : 01-611456 ext: 5407
Courriel : garine.zougrabian@usj.edu.lb



SPÉCIAL 8-12 ans

Hébergement

Foyer La Sagesse (filles – garçons)

La sagesse - Près Cinéma la sagesse
Achrafieh – Beyrouth - Liban
B.P. 175073 Gemmayzé
Tpie : 961-1-561956
Bureau : 01-561953
Tél : 961-1-562099 / 961-1-562100
Responsable : Mlle Samia Tabet

- Dortoire chambre à 3 lits
- 3 repas
- Veilleur de nuit
- Place limitées: 20 inscription
- Dernier délai: 20 mai

Frais 1200 \$



Possibilité de paiement

À Beyrouth

Université Saint-Joseph
Faculté des lettres et des sciences humaines
Institut de langues et de traduction
Bâtiment A - 5^{ème} étage
Tél : 961-1-611456 Tpie : 961-1-611360
Courriel : ilt@usj.edu.lb

À Paris

Mlle Joelle Aboussouan
Université Saint-Joseph
42, Rue de Grenelle
75343 Paris Cedex 07
Tel : 01-45491211 Tpie : 01-45499877
Courriel : usjoelle@club-internet.fr

Frais du module : 630 US \$



Possibilité de logement (contact direct)

Foyer La Sagesse (filles – garçons)

La sagesse - Près Cinéma la sagesse
Achrafieh – Beyrouth - Liban
B.P. 175073 Gemmayzé
Tpie : 961-1-561956
Bureau : 01-561953
Tél : 961-1-562099 / 961-1-562100
Responsable : Mlle Samia Tabet
Chambre individuelle : 400.000LL/mois
Chambre double : 300.000LL/mois

Foyer des soeurs antonines

Achrafieh - Beyrouth
Tél : 961-1-202 628/9/30
Responsable: Soeur Ester Eid
Chambre individuelle : 125US\$ + 125.000LL/mois
Chambre double : 90US\$ + 90.000LL

Responsable

Mme Rana El Hakim Bekdache
Directeur-adjoint du CREA
Tel : 01-611456 ext: 5515
Courriel : crea@usj.edu.lb



UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

À BEYROUTH

4 - 29 JUILLET 2005
1 - 26 AOÛT

ARABE
TRADUCTION
INTERPRÉTATION
MODULE 84 heures/168 heures
4 semaines / 8 semaines
Spécial 8-12 ans



Université Saint-



Faculté des lettres et des sciences

CREA Centre de recherches et d'études arabes

ETB École de traducteurs et d'interprètes de

ILE Institut libanais d'éducateurs

SPÉCIAL 8-12 ans
18-29 juillet / 1-12 août 2005

Fiche de pré-inscription

Module 1

Arabe/84h

Niveaux

Débutant
 Faux-débutant
 Avancé 1
 Avancé 2
 Perfectionnement 1
 Perfectionnement 2

Support pédagogique

Tawabel wa harir
 DGAO (du golfe à l'océan)
 Kifa nahki
 Chou hal haki

Méthode

Structuro globale,
 audio-visuelle (SGAV)

Module 2

Arabe/Traduction/84h

Niveau

Perfectionnement

Contenu

24h : Langue arabe
 20h : Stratégies et domaines
 40h : Traduction
 Français → Arabe
 Anglais → Arabe

Langues de travail

A : Arabe
 B : Français
 C : Anglais

Module 3

Arabe/Interprétation/84h

Niveau

Perfectionnement

Contenu

24h : Langue arabe
 20h : À vue
 20h : Consécutive
 20h : Simultanée

Langues de travail

A : Arabe
 B : Français
 C : Anglais

Module 4

Arabe/42h

Niveau

Débutant
 Faux-débutant
 Avancé 1
 Avancé 2

Support pédagogique

Tawabel wa harir
 Chou hal haki

Méthode

Structuro globale,
 audio-visuelle (SGAV)

Le module 4 Spécial 8-12 ans est
 adressé aux jeunes désirant passer un
 stage linguistique et culturel agréable:

- avant-midi : à la découverte de la langue arabe
- après-midi : activités sociales, culturelles et touristiques

Jeunes de 8 à 12 ans, apprentis et professionnels de la langue arabe et/ou de la traduction et/ou de l'interprétation pourront :

- Comblent leurs lacunes en langue arabe
- Réfléchissent sur leurs pratiques
- Perfectionnent leurs compétences

Une attestation d'assiduité est délivrée en fin de module

Nom

Prénom

Adresse

Ville

Pays

Tél

Courriel

Modules : 1
 2
 3
 4

Mois : Juillet
 Août

Date

Signature